

# Inhalt

## Einleitung — 1

<b>1</b>	<b>Forschungsgeschichte und heutiger Stand der Forschung — 6</b>
	Liste der armenischen Übersetzungen des Athanasius von Alexandrien — 6
	Kritische Edition des armenischen Athanasius-Korpus — 15
	Armenische Korpora — 18
	Armenische Übersetzungen als Quellen — 24
	Die Transformation des Athanasius in der armenischen Theologie — 25
<b>2</b>	<b>Die Athanasiusschriften in armenischer Übersetzung — 27</b>
<b>A</b>	<b>Authentische Athanasiana — 27</b>
2.1	Epistulae IV ad Serapionem (CPG 2094) — 27
	Ad Serapionem IV,8–23 (CPG 2096) — 30
2.2	Epistula ad Epictetum (CPG 2095) — 33
2.3	Epistula ad Marcellinum (CPG 2097) — 37
2.4	Epistula ad Adelphium (CPG 2098) — 39
2.5	Vita Antonii (CPG 2101) — 41
2.6	Epistulae festales (CPG 2102) — 55
2.7	Epistula ad Amun (CPG 2106) — 57
2.8	Epistula ad Rufinianum (CPG 2107) — 58
<b>B</b>	<b>Pseud-Athanasiana — 59</b>
2.9	Homilia in illud: Nunc anima mea turbata est (CPG 2161) — 59
2.10	Oratio in ascensionem domini (CPG 2171) — 61
2.11	De incarnatione contra Apollinarium libri II (CPG 2231) — 62
2.12	Homilia de passione et cruce domini (CPG 2247) — 63
2.13	Disputatio contra Arium (CPG 2250) — 64
2.14	Sermo contra omnes haereses (CPG 2251) — 65
2.15	Historia de Melchisedech (CPG 2252) — 66
2.16	Ad imperatorem Iouianum (CPG 2253) — 67
2.17	Quaestiones ad Antiochum ducem (CPG 2257) — 70
2.18	Narratio de cruce seu imagine Berytensi (CPG 2262) — 75
2.19	De s. trinitate dialogi V (CPG 2284) — 78
2.20	Symbolum „Quicumque“ / Athanasianum (CPG 2295) — 79
2.21	Didascalia 318 patrum Nicaenorum (CPG 2298) — 84
2.22	Dialogus Athanasii et Zacchaei (CPG 2301) — 85
2.23	Sermo maior de fide / Epistula ad Antiochenos (CPG 2803) — 85

2.24	Expositio fidei (CPG 2804) — 86
2.25	Contra theopaschitas / Epistula ad Liberium (CPG 2805) — 86
2.26	De incarnatione et contra Arianos (CPG 2806) — 97
2.27	Ad louianum (CPG 3665) — 98
2.28	Quod unus sit Christus (CPG 3737) — 99
C.	Athanasiiana armeniaca — 100
	Einführung — 100
2.29	Sermo de virginitate (CPG 2145) — 101
2.30	Contra eos qui dicunt homines dei iussu facere bonum et malum (CPG 2201) — 105
2.31	Ad Arium (CPG 2202) — 107
2.32	De trinitate (CPG 2203) — 111
2.33	De nativitate Christi (CPG 2204) — 113
2.34	In s. deiparam (CPG 2205) — 116
2.35	In s. deiparam semper virginem (CPG 2206) — 118
2.36	Encomium in s. crucem (CPG 2207) — 120
2.37	Epistula in Iustinum Africanum (CPG 2208) — 122
2.38	Visio Athanasii (CPG 2209) — 125
2.39	Encomium in s. Stephanum (CPG 2210) — 128
2.40	Commentarii in Epistulas catholicas (CPG 2211[4]) — 129
2.41	Passio ss. Minae, Hermoginis et Eraphi (CPG 2212) — 130
2.42	Vita Cyri et Johannis (CPG (7673)) — 133
2.43	De divina doctrina mystagogiae catechumenorum — 134
2.44	Vita anachoretae/eremitae Pauli — 137
2.45	Confiteor Athanasii et Ephraemi — 137
2.46	Chronologia Athanasii cum genealogia secundum evangelium Matthei usque ad natum Sethi — 138
2.47	Symboli alia/varia sub nominem Athanasii — 138
a.	Խոստովանիմ զ՞րիստոս Յիսուս որդի տառուծոյ — 138
b.	Խ. Եւ արդ խոստովանիմ և հաւատամ գիտյր անսկիզբն — 138
c.	Das Credo des Ps.-Athanasius — 139
2.48	Supplicatio/preces ad s. virginem Maria — 140
2.49	In vivificam resurrectionem Christi — 140
2.50	De magna feria quinta — 141
3	Charakteristika der armenischen Übersetzungen — 142
	Sprache und „Ursprache“ — 142
	Datierung — 143
	Gründe für die Übertragung ins Armenische — 146
	Theologie — 147

**Schlussfolgerung — 154****Quellenverzeichnis — 156**

- Maschtoz-Matenadaran Jerewan — 172
- Mechitharistenbibliothek zu Venedig — 173
- Mechitharistenbibliothek zu Wien — 174
- Bibliothek des Armenischen Patriarchats zu Jerusalem — 174

**Literaturverzeichnis — 176****Tabellenverzeichnis — 183****Register — 184****Supplementum: Kritische Texte — 189**

- In illud: Qui dixerit verbum in filium (Mt 12,32) – Ad Serapionem IV,8 – 14:23 — 189
- Epistula ad Iustinum Africanum (CPG 2208) — 193
- Ad imperatorem Iouianum (CPG 2253) — 196
- Symbolum „Quicumque“ / Athanasianum (CPG 2295) — 198
- Contra theopaschitas / Epistula ad Liberium (CPG 2805) — 208